



Rev. 20221212



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS SIIRTOTANKO LOAD LEVER WITH ROLLER

SIIRTAN50





Omistajan/Käyttäjän tulee lukea ymmärtäen tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöä. Väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon tai omaisuusvaurioon. Tuotetta tulee käyttää vain pätevän henkilön toimesta. Tämä dokumentti on säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan.

TUOTEKUVAUS

Siirtotanko soveltuu koneiden ja laitteiden siirtoihin – sillä voidaan nostaa ja siirtää. Siirtotangon toiminta perustuu yksinkertaiseen vipumekanismiin/-voimaan, ja sen käytön tulee tapahtua ihmisvoimin. Siirtotanko on varustettu metallipyörillä, ja se on tarkoitettu (sisä)käyttöön tasaisella ja kovalla alustalla.

Tuotekoodi	Maksimikuorma (kg)	Tangon pituus (mm)	Kärjen lev./pit. (mm)	Pyörän halkaisija (mm)
SIIRTAN50	5000	1530	75/70	70

TURVALLISUUS

- Tarkasta siirtotanko näkyvien vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Varmista, että pyörät pyörivät sujuvasti, pyörien lukkorengaat ovat paikallaan eikä tangossa tai kärjessä ole vääntymiä tai murtumia. Älä käytä tuotetta, jos jokin vika, muodonmuutos, toimintahäiriö tai puute havaitaan – poista se käytöstä välittömästi ja käännä pätevän ammattihenkilön puoleen.
- Älä ylikuormita siirtotankoa. Kapasiteetti on merkittynä tuotteeseen.
- Soveltuu (sisä)käyttöön tasaisella, kovalla, puhtaalla ja kuivalla pinnalla.
- Älä käytä siirtotankoa kaltevalla tasolla.
- Varmista, että kulkureitillä ei ole esteitä tai ihmisiä.
- Säilytä turvallinen etäisyys liikutettavaan kuormaan. Älä laita mitään ruumiinosaa liikkuvan kuorman eteen tai sen alle.
- Älä käytä siirtotankoa ihmisten kuljettamiseen tai nostamiseen.
- Liikuta kuormaa tasaisesti ja varovasti – varo kammen luontaista taipumusta takaiskuun.
- Sijoita siirtotanko aina niin, että kuorma voidaan nostaa ja siirtää hyvässä tasapainossa, ja että kuorman nostokohta kestää käsittelyn aiheuttaman rasituksen.
- Älä käytä koneita siirtotangon käsittelyyn.
- Älä käytä minkäänlaisia lisäosia (esim. jatkovartta) siirtotangon kanssa.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Älä poista tuotteen merkintöjä.
- Älä altista siirtotankoa iskevälle kuormitukselle. Kuorma tulee kohdistaa tasaisesti nostoalustan/-kärjen koko pinta-alalle.

HUOLTO JA SÄILYTYS

- Tuotteelle tulee suorittaa perusteellinen tarkastus säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos käyttöolosuhteet sitä edellyttävät). Tarkastukset on suoritettava ja dokumentoitava ammattitaitoisen ja pätevän henkilön toimesta. Näissä tarkastuksissa tulee kiinnittää huomiota mahdollisten murtumien, vääntymien ja muodonmuutosten havaitsemiseen koko siirtotangon mitalta ja ne tulee suorittaa hyvässä valaistuksessa ja tuote puhdistettuna.
- Pidä siirtotanko puhtaana. Säilytä se kuivassa ja turvallisessa paikassa suojattuna korroosiolta ja mekaanisilta iskuilta. Älä altista siirtotankoa haitallisille kemikaaleille.
- Voitele liikkuvat/pyörivät osat säännöllisesti.
- Siirtotankoon ei saa tehdä minkäänlaisia rakenteellisia muutostöitä: ei hitsausta, leikkausta, luvattomia varaosia, lämpökäsittelyä jne.



Owner/Operator must read and understand this instruction manual before using the product. Incorrect use may lead to personal injury or property damage. To be used only by competent personnel. This document must be retained throughout the product life cycle.

DESCRIPTION

Load lever is suitable for moving machines and equipment – it can be used for lifting and moving. The function of the device is based on a simple leverage mechanism, and its operation shall be conducted by human power. Load lever is equipped with metal wheels, and it is suitable for (internal) use on a flat and hard surface.

Product code	Max. load (kg)	Lever length (mm)	Tip width/length (mm)	Wheel diam. (mm)
SIIRTAN50	5000	1530	75/70	70

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the load lever before each use for visible signs of damage. Ensure that the wheels rotate smoothly, wheels' lock rings are in place and there are no bends or cracks in the bar or tip. Do not use the product if any defect, distortion, malfunction or deficiency is found – remove it from service immediately and turn to a professional.
- Do not overload the load lever. Capacity is marked on the product.
- Suitable for (internal) use on a flat, hard, clean and dry surface.
- Do not use the load lever on slopes.
- Make sure there are no obstacles or people in the way of the cargo route.
- Keep a safe distance to the load that is being moved. Do not put any part of the body in front of or under the moving load.
- Do not use load levers to move or lift persons.
- Move the load smoothly and carefully – beware of the lever's kickback tendency.
- Always position the load lever so that the load can be lifted and moved in good balance, and that the lifting point of the load is strong enough to withstand the stress caused by operating.
- Do not use machines to handle the load lever.
- Do not use attachments (e.g. handle extensions) or adapters of any type to modify the product.
- Do not make any modifications to the product. Do not remove the markings/labels.
- Do not expose the product to impacts or shock loading. The load shall be applied evenly over the whole surface of the lifting tip.

MAINTENANCE AND STORAGE

- A thorough inspection of the product shall be conducted periodically (at least once a year or more frequent if required by working conditions). Inspections shall be performed and recorded by a qualified person. In these inspections, attention should be paid to detect possible fractures, distortions and deformations along the entire length of the load lever, and they should be conducted in good lighting with the product in clean condition.
- Keep the load lever clean. Store it in a dry and safe place protected against corrosion and mechanical impacts. Do not expose the load lever to harmful chemicals.
- Regularly lubricate moving/rotating parts.
- It is not allowed make any kind of structural modifications to the load lever: no welding, cutting, unauthorized spare parts, heat treatment, etc.



Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus liitteen 2:1A mukaisesti
Translation of the Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Product description and product numbers: *Siirtotanko / Load lever with roller;*

SIIRTAN50: *Maksimikuorma / Max. load 5000 kg*

Sarja- ja/tai eränumero / Serial and/or batch number:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Valmistaja / Manufacturer:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Päiväys / Date: